

Saksfremlegg

01.12.2013

Sak 42/13: Godkjenning av innkalling og dagsorden- Styret ved Johannes læringscenter 10.12.2013.

Forslag til vedtak:

Styret godkjenner innkalling og dagsorden.

Innkalling og dagsorden

Gruppe:	Styret ved Johannes læringscenter
Møtested:	NOK 6
Møtedato/ -tid:	Tirsdag 10. desember 2013 — kl 12.00-14.30
Deltakere:	John Peter Hernes, Arnt-Heikki Steinbakk, Kjersti Lothe Dahl, Oddvar Skaar, Rannveig Eriksen, Margrethe Kaarvaag, Eli Gundersen, Siri Mollan, Gabriela Tuftedal, John Ivar Lindberg, Jørn Pedersen
Forfall:	

Sak	Tirsdag 10.12.2013
42/13	Godkjenning av innkalling og dagsorden. Forslag til vedtak: Styret godkjenner innkalling og dagsorden.
43/13	Godkjenning av protokoll – Styringsgruppen ved Johannes læringscenter 17. september 2013. Forslag til vedtak: Styret godkjenner protokollen.
44/13	Økonomirapport november 2013 Forslag til vedtak: 1. Rektor vurderer i samarbeid med økonomi/drift hvordan voksenopplæring i Stavanger kommune kan finansieres på en mer forutsigbar måte for fremtiden, og legger frem en sak for styret om dette i februar 2014 2. Styret tar ellers saken til orientering.
45/13	Møtedatoer våren 2014 Forslag til vedtak: Styret ved Johannes læringscenter vedtar følgende møtedatoer våren 2014: - 18. februar 2014 - 29. april 2014 - 10. juni 2014
46/13	Skolerute 2014-2015

Sak	Tirsdag 10.12.2013
	Forslag til vedtak: Styret godkjenner forslaget til skolerute for Johannes læringssenter 2014-2015
47/13	Forslag til betalingssatser og revisjon av avtaler om opplæringssamarbeid med andre kommuner Forslag til vedtak: 1. Satsene for opplæringssamarbeid med andre kommuner settes slik: - For heltidstilbud harmoneres prissettingen med andre former for kjøp av skoleplasser i andre kommuner - For opplæring i norsk og samfunnskunnskap for voksne settes en timepris basert på beregningsutvalgets årlige oversikt over gjennomsnittlige timekostnader for norske kommuner 2. Avtaletekstene harmoneres med andre avtaler om kjøp av skoleplass 3. Revidert avtale oversendes direktør for Oppvekst og levekår for eventuell forhandling med samarbeidskommuner
48/13	Statusrapport — Nybygg og frigjorte arealer i gammelt bygg Forslag til vedtak: Styret tar saken til orientering
49/13	IMDi-prosjektet «Fra klasseromserfaring til praksiserfaring» Forslag til vedtak: 1. Styret gir tilslutning til ny søknad om midler fra IMDI i 2014. 2. Styret ønsker at Johannes læringssenter viderefører prosjektet med egne midler inntil svar på prosjektsøknaden foreligger våren 2014. 3. Styret tar ellers saken til orientering
50/13	Søknad om partnerskapsavtale med UiS for grunnskolelærerutdanningen 2014-2018 Forslag til vedtak: 1. Styret godkjenner at Johannes Læringssenter søker om parternskapsavtale for grunnskolelærerutdanningen 2014-2018, dersom senteret innen fristen har de nødvendige ressursene til dette. 2. Styret tar ellers saken til orientering
51/13	Statusrapport veiledningskorps for arbeid med minoritetsspråklige elever Forslag til vedtak: Styret tar saken til orientering
52/13	Informasjon fra avdelingene/v. rektor
53/13	Eventuelt

Saksfremlegg

09.09.2013

Sak 43/13: Godkjenning av protokoll- Styret ved Johannes læringscenter 17.09.2013.

Forslag til vedtak:

Styret godkjenner innkalling og dagsorden.

Innkalling og dagsorden

Gruppe:	Styret ved Johannes læringscenter
Møtested:	NOK 6
Møtedato/ -tid:	Tirsdag 17. september 2013 — kl 12.00-14.30
Deltakere:	John Peter Hernes (H), Arnt-Heikki Steinbakk (AP), Ninette Grinde (vara for Kjersti Lothe Dahl, økonomisjef), Rannveig Eriksen (barnehagesjef), Margrethe Kaarvaag (Fagforbundet), Eli Gundersen (Skolesjef), Siri Mollan (Utdanningsforbundet), Gabriela Tuftedal (rådgiver, Levekår), John Ivar Lindberg (ansatte JLS/Utdanningsforbundet) og Jørn Pedersen (rektor JLS)
Forfall:	Oddvar Skaar, Kjersti Lothe Dahl

Sak	Tirsdag 17.09.2013
29/13	Godkjenning av innkalling og dagsorden. Vedtak: Styret godkjenner innkalling og dagsorden.
30/13	Godkjenning av protokoll – Styringsgruppen ved Johannes læringscenter 16. juni 2013. Vedtak: Styret godkjenner protokollen.
31/13	Godkjenning av reglement for styret ved Johannes læringscenter Vedtak: Styret godkjenner reglementet
32/13	Konstituering av styret Vedtak: 1. John Peter Hernes (H) og Arnt-Heikki Steinbakk (Ap) tiltrer styret 2. Skolesjef Eli Gundersen er leder for styret 3. Barnehagesjef Rannveig Eriksen er nestleder for styret 4. Styresammensetningen evalueres våren 2015
33/13	Informasjon om Johannes læringscenter Rektor informerer om organiseringen av Johannes læringscenter, senterets

Sak	Tirsdag 17.09.2013
	viktigste arbeidsoppgaver og lovverk med bakgrunn i senterets utviklingsplan.
34/13	Økonomirapport 23.08.2013 Vedtak: Styringsgruppen tar saken til orientering
35/13	Statusrapport — Nybygg og frigjorte arealer i gammelt bygg Vedtak: Styringsgruppen tar saken til orientering
36/13	Samarbeidsutvalg ved Johannes læringssenter Vedtak: 1. Styret ønsker at det oppnevnes en politisk representant til samarbeidsutvalget for Johannes læringssenter. 2. Styret oversender saken til AU for kommunalstyret for Oppvekst for oppnevning av denne representanten
37/13	Årsplan for Innføringsbarnehagen 2013-2014 Vedtak: Styret godkjenner årsplanen for Innføringsbarnehagen 2013-2014
38/13	Økende elevtall i innføringsskolen 1.-7. trinn Vedtak: Styret tar saken til orientering
39/13	Tilrettelegging for fysisk aktivitet Vedtak: Styret tar saken til orientering.
40/13	Revisjon av avtale for interkommunalt samarbeid om voksenopplæring Vedtak: 1. Johannes læringssenter oversender forslag til reviderte kontrakter til Oppvekst for juridisk vurdering 2. Styret tar ellers saken til orientering
41/13	Informasjon fra avdelingene/v. rektor INFORMASJON OG SAMARBEID Innføringsskolen og flerspråklig avdeling er opptatt av samarbeid og deling av informasjon både overfor: a) foresatte som søker informasjon om skoletilbud før/når de kommer flyttende til Stavanger fra utlandet. b) ordinære skoler som har elever i innføringsskole c) ordinære skoler som bestiller tospråklige lærere/morsmålslærere fra oss. Vi har derfor laget informasjonsbrosjyrer som opplyser om organisering, innhold og samarbeid om disse elevene. VEILEDERKORPS I UNGDOMSKOLEN Vi har i ett år hatt som prosjekt et veiledningskorps av 4 personer, til sammen 2,3 årsverk. Disse har i løpet av første prosjektår fått god kontakt først og fremst med barneskolene. Nå merker vi tiltakende forespørsler fra, og deltakelse i møtepunkter av, ungdomsskoler. Etter at Opplæringsloven satte en grense på maks 2 år i innføringsskole, registrerer vi at noen ungdomsskoler nå har fått elever som tidligere ville ha fortsatt å gå i innføringsskole på St Svithun, (men som altså er overført til lokal ungdomsskole pga tidsbegrensingen).

Sak	Tirsdag 17.09.2013
	ØKENDE BESTILLINGER AV MORSMÅLSLÆRER/TOSPRÅKLIGE LÆRERE Vi har hatt en viss økning i bestilling av tospråklige lærere/morsmåslærere. Også her er vi nå på et høyere aktivitetsnivå enn tidligere.
42/13	Eventuelt Ingen saker

Saksfremlegg

04.12.2013

Sak 44/13: Økonomirapport 27.11.2013.

Forslag til vedtak:

1. Rektor vurderer i samarbeid med økonomi/drift hvordan voksenopplæring i Stavanger kommune kan finansieres på en mer forutsigbar måte for fremtiden, og legger frem en sak for styret om dette i februar 2014
2. Styret tar ellers saken til orientering.

Hva saken gjelder

En oversikt over den økonomiske situasjonen til de ulike avdelingene per 27.11.2013 er gjengitt i tabell 1.

	Regnskap d.d.	Budsjett d.d.	Avvik i kr d.d.	Forbru k i %	Årsbudsjett	Forbruk i %
Alle	77 139 129	70 894 000	-6 245 129	109	82 125 000	94
Felles kostnader	23 444 571	23 514 000	69 429	100	24 436 000	96
Voksenopplæring	19 117 970	12 692 000	-6 425 970	151	16 369 000	117
Innføringssskole	17 298 776	17 431 000	132 224	99	19 202 000	90
Flerspråklig avdeling	3 279 967	3 783 000	503 033	87	7 427 000	44
Innføringsbarneha gen	6 490 968	6 540 000	49 032	99	7 166 000	91
Base for assistenter	7 506 877	6 934 000	-572 877	108	7 525 000	100

Tabell 1: Oversikt over avdelingene

Videre følger en vurdering av hver avdeling og en vurdering senterets totale økonomi. Vedlegg 1 viser en detaljert oversikt over avdelingene.

Hele senteret

Regnskapet viser et betydelig overforbruk på drøyt kr 6 200 000 for hele senteret. Oversikten over de enkelte avdelingene viser at dette hovedsakelig skyldes en betydelig negativ balanse i regnskapet for voksenopplæringen.

Felles kostnader

Senterets fellesutgifter er mer eller mindre i balanse, med et lite mindreforbruk på kr 69 429. Dette tilsvarer omtrent 100 % forbruk per dags dato. Vi forventer at dette vil holde seg omtrent på dette nivået ut året.

Voksenopplæring

Voksenopplæringen har et betydelig merforbruk per november 2013. Noe av dette skyldes et merforbruk av lønn, mens noe skyldes inntekter som ikke er kommet inn. Vi skal først gi en vurdering av merforbruk av lønn.

Per november er det et merforbruk av lønn på kr 3 869 069. Dette er i og for seg ikke en uvanlig situasjon for voksenopplæringen på dette tidspunktet, og store deler av dette merforbruket er dekket inn av inntekter:

- Senteret har mottatt kr 500 000,- av IMDi i forbindelse med et prosjektarbeid innen introduksjonsprogrammet. Vi har i forbindelse med dette blant annet hatt utgifter med vikar for en av våre ansatte som har gått inn i dette prosjektet.
- Senteret har mottatt drøyt kr 800 000,- fra integreringstilskuddet i forbindelse med betydelige ekstraavgifter med tilpasning av introduksjonsprogram til en blind deltaker.

Videre har vi innen norskopplæring for deltakere med rettigheter hatt en liten oppgang i antall deltakere, mens vi innen antall betalende deltakere har hatt en betydelig oppgang. Dette genererer også høyere utgifter for senteret.

Erfaringsmessig dekkes økte utgifter innen norskopplæring inn av at det bor flere innvandrere som utløser tilskudd i kommunen. I år har vi erfart at det ikke nødvendigvis er en sammenheng mellom økt aktivitet og økte inntekter. Faktisk viser tall fra Nasjonalt introduksjonsregister at selv om det er en liten oppgang i antall personer som kan ha rett til norskopplæring, er grunnlaget for å søke om tilskudd lavere i 2013 enn det var i 2012. Vedlegg 2 gir en mer konkret fremstilling av dette.

Antakelsen ved starten av budsjettåret var at

- a) Aktiviteten ville bli omtrent som i 2012, og
- b) At eventuelle økninger i aktivitet ville dekkes inn av økte tilskudd

Det vi imidlertid ser mot slutten av 2013, er at antakelse a er riktig, men at antakelse b ikke slår til. Vi har derfor grunn til å tro at inntektene fra tilskudd til norskopplæring vil være betydelig lavere i 2013 enn de var i 2012.

I tillegg til dette, er resultattilskuddet for norskprøver fjernet fra og med 2012. Pengene som hittil har blitt brukt til dette går nå til blant annet å finansiere prosjektmidler for kommunene. Stavanger kommune har mottatt kr 500 000 til et slikt prosjekt. Til forskjell fra resultattilskuddet, som kommunen mottok som et rent tilskudd til ordinær drift, skal prosjektmidlene brukes for å dekke kostnader utenom ordinær drift. Vi må altså øke utgiftssiden i budsjettet for å bruke disse midlene. En stor del av denne økningen er lønn. Anslått tap av inntekter på grunn av bortfall av resultattilskudd anslås til å være omtrent kr 1 000 000 i 2013.

Økt aktivitet blant betalende deltakere dekkes inn av økte elevinnbetalinger. Vi regner med at inntektene fra salg av kurs vil være noe høyere i 2013 enn de var i 2012.

Det gjenstår fremdeles inntekter i 2013, men det er ikke grunn til å anta at disse kommer opp på nivå med 2012 eller dekker inn merforbruk av lønn.

Det er etter vårt syn grunn til å vurdere om finansieringen av voksenopplæringen må legges om, for eksempel som en fast ramme, for å gi en mer forutsigbar situasjon i den videre

driften av senteret. Rektor ønsker et samarbeid med økonomi/drift for å vurdere hvordan dette kan gjøres samtidig som man ivaretar behovene for fleksibilitet på en best mulig måte.

Introprogram

Det er per november brukt kr 21 585 726 i introstønad. Rammen for hele 2013 er kr 22 081 000 og månedlige lønnsutgifter på dagens nivå er omtrent kr 2 000 000. Dette betyr at det ligger an til å bli et merforbruk på omtrent kr 1 500 000 i introstønad etter lønnskjøring i desember.

Denne posten er ellers ikke en del av senterets økonomi, og tas med her som en ren informasjon til styret.

Innnføringsskole

Innføringsskolen har et lite mindreforbruk på omtrent kr 132 000 per november 2013. Vi avventer en endelig konklusjon til årsoppgjør for 2013, men det ser ut til at driften av denne avdelingen har vært som planlagt.

Flerspråklig avdeling

Flerspråklig avdeling (FLA) har et mindreforbruk på litt over kr 500 000. FLA finansieres stort sett av overføringer fra skolebudsjettet etter antall bestillinger av morsmålsopplæring fra skolene. Skolene har i høst bestilt et noe lavere timeantall enn først antatt, så lønnsutgiftene har i noen grad blitt redusert tilsvarende. Beløpet vi mottar for morsmålsopplæring avregnes mot slutten av året i forhold til faktisk gjennomført opplæring. Vi avventer dermed en endelig konklusjon for FLA i denne omgang, men har ikke grunn til å tro annet enn at budsjettet har vært riktig og at driften av avdelingen har vært forsvarlig.

Innføringsbarnehage

Innføringsbarnehagen har per november et lite underforbruk på omtrent kr 49 000. Vi avventer en endelig konklusjon til årsoppgjør for 2013, men det ser ut til at driften av denne avdelingen har vært som planlagt.

Base for assistenter

Det har i løpet av høsten bygget seg opp et merforbruk på omtrent kr 573 00 innen basen for flerspråklige assistenter. Dette skyldes at aktiviteten har vært høy og at sykefraværet har hatt en ellers gledelig nedgang i 2013 sammenliknet med 2012. Stillinger som ellers har ligget som fast vikardekning har dermed blitt brukt ute i barnehagene. Vi arbeider med å redusere antall årsverk innen basen for 2014, og regner på den måten med å treffe bedre med budsjettet for 2014.

Vurdering og konklusjon

Når vi i løpet av høsten har fått oversikt over inntektene til senteret, er vi klar over at den økonomiske situasjonen er svært mye verre enn vi hadde grunn til å tro etter første halvdel av året. En gjennomgang av driften viser ingen avvik i forhold til den modellen som ligger til grunn for budsjettet, men sviktende inntekter gjør at planlagt merforbruk av lønn ikke dekkes inn av inntekter som normalt, og at inntektene heller ikke dekker de budsjetterte lønnsutgiftene.

For avdelingene utenom voksenopplæringen er det enten godt samsvar mellom regnskap og budsjett eller så er avvikene håndterbare innen rimelig kort sikt.

Forslag til vedtak:

1. Rektor vurderer i samarbeid med økonomi/drift hvordan voksenopplæring i Stavanger kommune kan finansieres på en mer forutsigbar måte for fremtiden, og legger frem en sak for styret om dette i februar 2014
2. Styret tar ellers saken til orientering.

Jørn Pedersen
rektor

Vedlegg 1: Detaljert oversikt (gruppeart)

	Regnskap d.d.	Budsjett d.d.	Avvik i kr d.d.	Forb ruk i %	Årsbudsjet t	Forb ruk i %
ALLE	77 139 129	70 894 000	-6 245 129	109	82 125 000	94
FELLES KOSTNADER	23 444 571	23 514 000	69 429	100	24 436 000	96
LØNN OG SOSIALE UTGIFTER	8 765 398	8 127 000	-638 398	108	8 952 000	98
KJØP VARER/TJEN.SOM INNGÅR I KOMM.TJ.PROD.	13 087 408	13 400 000	312 592	98	13 681 000	96
KJØP VARER/TJEN.SOM INNGÅR I KOMM.TJ.PROD.	2 725 767	3 146 000	420 233	87	3 305 000	82
KJØP AV TJEN. SOM ERSTATTER KOMM.TJ.PROD.	38 910	0	-38 910	0	0	0
OVERFØRINGER	3 539 221	3 369 000	-170 221	105	3 860 000	92
FINANSUTGIFTER	1 659 745	1 661 000	1 255	100	1 700 000	98
SALGSINNTEKTER	-181 087	-147 000	34 087	123	-164 000	110
OVERFØRINGER MED KRAV TIL MOTYTELSE	-4 531 046	-4 381 000	150 046	103	-5 198 000	87
FINANSINNTEKTER	-1 659 745	-1 661 000	-1 255	100	-1 700 000	98
	Regnskap d.d.	Budsjett d.d.	Avvik i kr d.d.	Forb ruk i %	Årsbudsjet t	Forb ruk i %
VOKSENOPPLÆRING	19 117 970	12 692 000	-6 425 970	151	16 369 000	117
LØNN OG SOSIALE UTGIFTER	65 234 069	61 365 000	-3 869 069	106	67 169 000	97
KJØP VARER/TJEN.SOM INNGÅR I KOMM.TJ.PROD.	2 964 881	2 862 000	-102 881	104	3 134 000	95
KJØP VARER/TJEN.SOM INNGÅR I KOMM.TJ.PROD.	342 782	205 000	-137 782	167	226 000	152
OVERFØRINGER	524 305	1 723 000	1 198 695	30	2 178 000	24
SALGSINNTEKTER	-7 629 079	-7 632 000	-2 921	100	-8 413 000	91
OVERFØRINGER MED KRAV TIL MOTYTELSE	-42 246 255	-45 732 000	-3 485 745	92	-47 823 000	88
FINANSINNTEKTER	-72 733	-99 000	-26 267	73	-102 000	71
	Regnskap d.d.	Budsjett d.d.	Avvik i kr d.d.	Forb ruk i %	Årsbudsjet t	Forb ruk i %
INNFØRINGSSKOLE	17 298 776	17 431 000	132 224	99	19 202 000	90
LØNN OG SOSIALE UTGIFTER	17 510 986	17 846 000	335 014	98	19 569 000	89
KJØP VARER/TJEN.SOM INNGÅR I KOMM.TJ.PROD.	503 423	435 000	-68 423	116	485 000	104
KJØP VARER/TJEN.SOM INNGÅR I KOMM.TJ.PROD.	113 913	50 000	-63 913	228	53 000	215
OVERFØRINGER	52 203	258 000	205 797	20	283 000	18
FINANSUTGIFTER	129 382	0	-129 382	0	0	0
SALGSINNTEKTER	0	-214 000	-214 000	0	-235 000	0
OVERFØRINGER MED KRAV TIL MOTYTELSE	-881 750	-944 000	-62 250	93	-953 000	93
FINANSINNTEKTER	-129 382	0	129 382	0	0	0
	Regnskap d.d.	Budsjett d.d.	Avvik i kr d.d.	Forb ruk i %	Årsbudsjet t	Forb ruk i %
FLERSPRÅKLIG AVD.	3 279 967	3 783 000	503 033	87	7 427 000	44
LØNN OG SOSIALE	20 118 894	20 422 000	303 106	99	24 041 000	84

UTGIFTER						
KJØP VARER/TJEN.SOM INNGÅR I KOMM.TJ.PROD.	119 766	249 000	129 234	48	274 000	44
SALGSINNTEKTER	-11 050	0	11 050	0	0	0
OVERFØRINGER MED KRAV TIL MOTYTELSE	-16 947 643	-16 888 000	59 643	100	-16 888 000	100
	Regnskap d.d.	Budsjett d.d.	Avvik i kr d.d.	Forbruk i %	Årsbudsjett	Forbruk i %
INNFØRINGSBARNEHAGE	6 490 968	6 540 000	49 032	99	7 166 000	91
LØNN OG SOSIALE UTGIFTER	6 235 107	6 344 000	108 893	98	6 930 000	90
KJØP VARER/TJEN.SOM INNGÅR I KOMM.TJ.PROD.	383 270	180 000	-203 270	213	198 000	194
KJØP VARER/TJEN.SOM INNGÅR I KOMM.TJ.PROD.	128 292	92 000	-36 292	139	101 000	127
OVERFØRINGER	44 359	183 000	138 641	24	200 000	22
FINANSUTGIFTER	149 776	129 000	-20 776	116	141 000	106
SALGSINNTEKTER	-480	-3 000	-2 520	16	-4 000	12
OVERFØRINGER MED KRAV TIL MOTYTELSE	-299 580	-256 000	43 580	117	-259 000	116
FINANSINNTEKTER	-149 776	-129 000	20 776	116	-141 000	106
	Regnskap d.d.	Budsjett d.d.	Avvik i kr d.d.	Forbruk i %	Årsbudsjett	Forbruk i %
BASE FOR ASSISTENTER	7 506 877	6 934 000	-572 877	108	7 525 000	100
LØNN OG SOSIALE UTGIFTER	7 811 064	7 174 000	-637 064	109	7 743 000	101
KJØP VARER/TJEN.SOM INNGÅR I KOMM.TJ.PROD.	44 201	82 000	37 799	54	104 000	43
OVERFØRINGER	18	0	-18	0	0	0
OVERFØRINGER MED KRAV TIL MOTYTELSE	-348 407	-322 000	26 407	108	-322 000	108

Vedlegg 2

Notat om aktivitet og finansiering av norskopplæring 2012 og 2013

Vi skiller mellom deltakere med rett til gratis norskopplæring og betalende deltakere. Tilbudet til den første gruppen er finansiert gjennom per capita-ordningen, det vil si en tilskuddsordning basert på hvor mange innbyggere med rett til opplæring som er bosatt i kommunen. Betalende deltakere dekker kostnadene med opplæringen gjennom å betale time for time.

Et godt mål på aktiviteten innen for norskavdelingene kan være hvor mange deltakere som fikk et tilbud i løpet av vår- og høstsemesteret for hvert år. En fremstilling av dette for 2012 og 2013 er gjengitt i tabellen under:

	2012		2013	
	Rettigheter	Betalende	Rettigheter	Betalende
Vår	794	888	799	1014
Høst	752	878	769	988

Når vi sammenlikner 2012 og 2013 ser vi at det har vært omtrent like mange deltakere med rett til opplæring på senteret begge årene, mens det for betalende deltakere er en markant oppgang i 2013. Våren 2013 var det 126 flere betalende deltakere på kurs sammenliknet med 2012, mens det høsten (per 22.11.2013) var 110 flere betalende deltakere på kurs sammenliknet med 2012.

Personer med rett til norskopplæring kan ha rettigheter i inntil fem år, eller til de totalt har fått tilbud om 3000 timer opplæring. Kommunene kan søke om tilskudd for norskopplæring etter hvor mange personer i målgruppen for rett til norskopplæring som er bosatt i kommunen til enhver tid (per capita-ordningen). Denne ordningen avløste i 2005 en ordning som utløste finansiering basert på antall timer gjennomført norskopplæring for personer i målgruppen.

Da per capita-ordningen først ble innført, fikk kommunene et fast beløp fordelt over rettighetsperioden på fem år, men mesteparten av beløpet tidlig i perioden. Fra og med 2010 utbetales beløpet over tre år, med omtrent 2/3 av beløpet utbetalt i det andre året en person har rett til opplæring. Ordningen med finansiering over tre år gjelder bare for personer som fikk oppholdstillatelse fra og med 2010.

Personene i målgruppen utløser enten «høy» eller «lav» sats, avhengig av opprinnelsesland. Ordningen med finansiering over fem år har siden 2010 gradvis blitt avviklet, og i 2013 er det ingen personer som kom inn i ordningen i tide til å utløse tilskudd for det fjerde året med rettigheter, mens vi for siste gang mottar tilskudd for personer i det femte året.

Satsene for tilskudd var i 2013 som i tabellen under:

Tilskuddsår	Lav sats	Høy sats	Lav sats (5 år)	Høy sats (5 år)
År 1	kr 12 100	kr 31 400		
År 2	kr 20 600	kr 53 800		
År 3	kr 12 300	kr 33 900		
År 4				
År 5			kr 3 500	kr 9 400
Sum	kr 45 000	kr 119 100		

Selv om størrelsen på tilskuddet til norskopplæring ikke har endret seg, er det likevel slik at vi er avhengig av at en person har bodd i kommunen i de første tre årene av rettighetsperioden for å få refusjon for norskopplæring. Flytter en person til kommunen etter det andre året med rettigheter, kan konsekvensen være at vedkommende har rett til gratis norskopplæring i inntil tre år, men kommunen bare mottar omtrent 1/3 av tilskuddet til opplæring.

Innvandrere med rett til opplæring i norsk og samfunnskunnskap har som sagt rett på slik opplæring i fem år fra første oppholdstillatelse blir innvilget. Derfor er det interessant å se hvor mange innbyggere det er i kommunen med slik rettigheter. Denne informasjonen kan hentes ut fra Nasjonalt introduksjonsregister (NIR). Antall innbyggere med rettigheter til norskopplæring fordelt på år er som i tabellen under:

	År 1	År 2	År 3	År 4	År 5	Sum
2012	320	285	258	283	228	1374
2013	261	279	300	277	287	1404
Endring	-59	-6	42	-6	59	30

Tabellen viser en liten oppgang i innbyggere med rett til opplæring, men denne oppgangen skyldes først og fremst en sterk oppgang i innbyggere som er i sitt tredje til femte år med rettigheter.

En naturlig konsekvens av at det er nedgang i personer som genererer inntekter og en oppgang i personer som genererer lite inntekter fører til at senterets grunnlag for å søke tilskudd reduseres. Tabellen under viser endringer i inntekter i 2013 sammenliknet med 2012:

	Differanse
År 1	- kr 884 700
År 2	- kr 265 200
År 3	kr 1 546 800
År 4	- kr 2 524 500
År 5	kr 531 000
Sum	- kr 1 596 600

I tillegg til å søke om disse midlene fra IMDi, fakturerer kommunene hverandre for personer som har flyttet etter at forrige hjemkommune har søkt om tilskudd. Tilskuddet blir refundert mellom kommunene etter faste delingstall, alt ettersom hvor lenge personene har bodd i hver av kommunene. Vi har per november ikke full oversikt over helårseffekten av dette for Stavanger kommune i 2013.

Saksfremlegg

01.12.2013

Sak 45/13: Møtedatoer våren 2014

Forslag til vedtak:

Styret ved Johannes læringscenter vedtar følgende møtedatoer våren 2014:

- 18. februar 2014
- 29. april 2014
- 10. juni 2014

Hva saken gjelder

Rektor foreslår følgende møtedatoer for styret våren 2014:

- 18. februar 2014
- 29. april 2014
- 10. juni 2014

Møtene holdes i Ny Olavskleiv 6 kl. 12.00-14.30

Forslag til vedtak:

Styret ved Johannes læringscenter vedtar følgende møtedatoer våren 2014:

- 18. februar 2014
- 29. april 2014
- 10. juni 2014

Jørn Pedersen
rektor

Saksfremlegg

01.12.2013

Sak 46/13: Skolerute 2014-2015

Forslag til vedtak:

Styret godkjenner forslaget til skolerute for Johannes læringscenter 2014-2015

Hva saken gjelder

Johannes læringscenter gir et bydekkende tilbud til alle barnehager og grunnskoler i kommunen. Skoleruten for neste skoleår tar derfor utgangspunkt i det veiledende forslaget som direktøren for Oppvekst og levekår sendte ut.

På grunn av at det toårige introduksjonsprogrammet for nyankomne flyktninger er heldags og helårlig har senteret en alternativ skolerute for ansatte som er involvert i introduksjonsprogrammet. I praksis betyr det at senteret har «fellesferie» i juli, stengt i romjulen og «rompåsken». De andre virkedagene i året — inkludert høstferie og vinterferie — har senteret åpent. *Skoleruten 2014-2015 for Johannes læringscenter* i vedlegg 1 viser de ulike elementene i vår skolerute.

Forslag til skolerute er tatt opp høsten 2013 på ledermøter, avdelingsnivå, klubbnivå og medbestemmelsesmøter.

Forslag til vedtak:

Styret godkjenner forslaget til skolerute for Johannes læringscenter 2014-2015

Jørn Pedersen
rektor

Vedlegg:

1. Forslag til skolerute for Johannes læringscenter 2014-2015

Johannes læringscenter

SKOLERUTE FOR SKOLEÅRET 2014 - 2015

August 2014

Uke	Ma	Ti	On	To	Fr	Lø	Sø
31					1	2	3
32	4	5	6	7	8	9	10
33	11	12	13	14	15	16	17
34	18	19	20	21	22	23	24
35	25	26	27	28	29	30	31

September 2014

Uke	Ma	Ti	On	To	Fr	Lø	Sø
36	1	2	3	4	5	6	7
37	8	9	10	11	12	13	14
38	15	16	17	18	19	20	21
39	22	23	24	25	26	27	28
40	29	30					

Oktober 2014

Uke	Ma	Ti	On	To	Fr	Lø	Sø
40			1	2	3	4	5
41	6	7	8	9	10	11	12
42	13	14	15	16	17	18	19
43	20	21	22	23	24	25	26
44	27	28	29	30	31		

November 2014

Uke	Ma	Ti	On	To	Fr	Lø	Sø
44						1	2
45	3	4	5	6	7	8	9
46	10	11	12	13	14	15	16
47	17	18	19	20	21	22	23
48	24	25	26	27	28	29	30

Desember 2014

Uke	Ma	Ti	On	To	Fr	Lø	Sø
49	1	2	3	4	5	6	7
50	8	9	10	11	12	13	14
51	15	16	17	18	19	20	21
52	22	23	24	25	26	27	28
	29	30	31				

Januar 2015

Uke	Ma	Ti	On	To	Fr	Lø	Sø
1				1	2	3	4
2	5	6	7	8	9	10	11
3	12	13	14	15	16	17	18
4	19	20	21	22	23	24	25
5	26	27	28	29	30	31	

Fri- og feriedager

01.08.

SFO-oppstart

18.08.

Skolestart

6.-10.10.

Høstferie

14.11.

Fridag

22.12.- 2.1.

Juleferie

05. 01.

Første dag etter jul

16. - 20.02.

Vinterferie

30.3. - 6.04.

Påskeferie

01.05.

Off.høgtidsdag

14.05.

Kristi himmelfart

25.05.

2. pinsedag

19.06.

Siste skoledag

Første skoledag 18.august

Introduksjonsprogrammet

Sommerskole 2014: 1.-15. august 2014

Høstskole: 6.-10. oktober 2014

Vinterskole: 16.-20 februar 2015

Sommerskole: 22.-30. juni 2015

STAVANGER KOMMUNE

Februar 2015

Uke	Ma	Ti	On	To	Fr	Lø	Sø
5							1
6	2	3	4	5	6	7	8
7	9	10	11	12	13	14	15
8	16	17	18	19	20	21	22
9	23	24	25	26	27	28	

Mars 2015

Uke	Ma	Ti	On	To	Fr	Lø	Sø
9							1
10	2	3	4	5	6	7	8
11	9	10	11	12	13	14	15
12	16	17	18	19	20	21	22
13	23	24	25	26	27	28	29
14	30	31					

April 2015

Uke	Ma	Ti	On	To	Fr	Lø	Sø
14			1	2	3	4	5
15	6	7	8	9	10	11	12
16	13	14	15	16	17	18	19
17	20	21	22	23	24	25	26
18	27	28	29	30			

Mai 2015

Uke	Ma	Ti	On	To	Fr	Lø	Sø
18					1	2	3
19	4	5	6	7	8	9	10
20	11	12	13	14	15	16	17
21	18	19	20	21	22	23	24
22	25	26	27	28	29	30	31

Juni 2015

Uke	Ma	Ti	On	To	Fr	Lø	Sø
23	1	2	3	4	5	6	7
24	8	9	10	11	12	13	14
25	15	16	17	18	19	20	21
26	22	23	24	25	26	27	28
27	29	30					

Planleggingsdager: 13-15.08.2014, 14.11.2014, 02.01.2015 + en dag som legges etter den enkelte avdelings behov utenom ordinær undervisningstid våren 2015.

Saksfremlegg

01.12.2013

Sak 47/13: Forslag til betalingssatser og revisjon av avtaler om voksenopplæring for deltakere fra andre kommuner

Forslag til vedtak:

1. Satsene for opplæringssamarbeid med andre kommuner settes slik:
 - For heltidstilbud harmoneres prissettingen med andre former for kjøp av skoleplasser i andre kommuner
 - For opplæring i norsk og samfunnskunnskap for voksne settes en timepris basert på beregningsutvalgets årlige oversikt over gjennomsnittlige timekostnader for norske kommuner
2. Avtaletekstene harmoneres med andre avtaler om kjøp av skoleplass
3. Revidert avtale oversendes direktør for Oppvekst og levekår for eventuell forhandling med samarbeidskommuner

Hva saken gjelder

Styret for Johannes læringssenter vedtok i sak 40/12 at avtalene med kommuner som kjøper tjenester innen voksenopplæring i Stavanger kommune skulle gjennomgås.

Saken i korte trekk:

Johannes læringssenter har i samarbeid med fagstab skole gjennomgått behov for endringer i de eksisterende avtalene om opplæringssamarbeid mellom Stavanger og andre kommuner innen voksenopplæring.

I forbindelse med dette har vi sett på nyere avtaler om andre former for kjøp av skoleplass, både med tanke på utforming av tekst og for å foreslå en rimelig pris for tjenestene. Vi har også vurdert arbeidet til Beregningsutvalget som hvert år setter opp en årlig oversikt over gjennomsnittlige utgifter til voksenopplæring.

Rektor foreslår at begge disse kildene legges til grunn for de reviderte avtalene.

Gjennomgang av eksisterende avtaler og annen kostnadsberegning

En nylig avtale mellom Stavanger og Rennesøy kommune om kjøp av skoleplasser i Rennesøy for elever bosatt på Austre Åmøy fastsetter at prisen skal beregnes som et gjennomsnitt av KOSTRA-tall for utgifter til grunnskoleopplæring mellom de to kommunene. For 2013 er dette tallet satt til kr 84 000,- årlig for en full skoleplass.

Rektor vurderer at dette er en fornuftig prisstruktur også for heltidstilbud innen voksenopplæring, i første rekke introduksjonsprogram og grunnskoleopplæring for voksne. Argumentene for dette er først og fremst at prisen er satt med bakgrunn i reelle utgifter i begge kommuner, men også at en eksisterende avtalen gir presedens for å sette lik pris på kommunale tjenester med omtrent like utgifter.

For personer fra andre kommuner som deltar i andre, mer kortvarige tilbud om voksenopplæring etter avtale med sin hjemkommune har vi vurdert Beregningsutvalgets årlige satser for gjennomsnittlige utgifter til opplæring i norsk og samfunnskunnskap i et utvalg representative kommuner i Norge. Stavanger kommune er for tiden ikke med blant kommunene Beregningsutvalget vurderer.

For 2012 ble de gjennomsnittlige utgiftene til opplæring i norsk og samfunnskunnskap satt til kr 1410 for en time gjennomført opplæring. Dette inkluderer også kostnader til bygg. Gruppene innen voksenopplæring er normalt mellom 12 og 20 deltakere, avhengig av gruppestørrelse. Et overslag basert på hvordan elevene fordeler seg på grupper med hhv makstall på 12 eller 20, tilsier at et vektet gjennomsnitt for gruppestørrelse er drøyt 17,7 elever. Rektor foreslår derfor at satsen per elev settes til kr 79,50 per time (kr 1410/17,7 elever, rundet ned).

Rektor foreslår også at den faktiske avtaleteksten om voksenopplæring harmoneres med teksten om kjøp av skoleplasser i Rennesøy kommune på de punktene der det er naturlig, og at Stavanger kommune ved Oppvekst og levekår går i gang med å reforhandle den nye avtalene så snart dette er på plass.

Forslag til vedtak:

1. Satsene for opplæringssamarbeid med andre kommuner settes slik:
 - For heltidstilbud harmoneres prissettingen med andre former for kjøp av skoleplasser i andre kommuner
 - For opplæring i norsk og samfunnskunnskap for voksne settes en timepris basert på beregningsutvalgets årlige oversikt over gjennomsnittlige timekostnader for norske kommuner
2. Avtaletekstene harmoneres med andre avtaler om kjøp av skoleplass
3. Revidert avtale oversendes direktør for Oppvekst og levekår for eventuell forhandling med samarbeidskommuner

Jørn Pedersen
Rektor

Vedlegg:

1. Kopi av avtale mellom Rennesøy kommune og Stavanger kommune om kjøp av skoleplasser på ungdomstrinnet



STAVANGER KOMMUNE	
Sentralarkivet	
Dato:	08 APR. 2013
S.nr.	J.nr.
Avd.	Artikkode

AVTALE

MELLOM RENNESØY KOMMUNE OG STAVANGER KOMMUNE

OM KJØP AV SKOLEPLASSER PÅ UNGDOMSTRINNET

Til grunn for denne avtalen ligger en felles intensjon fra Rennesøy og Stavanger kommuner om å styrke samarbeidet mellom kommunene innenfor området skole. Avtalen gjelder primært kjøp/salg av elevplasser på grunnskoleens ungdomstrinn, men sier også noe om annet samarbeid på oppvekstområdet og et eventuelt fremtidig utvidet samarbeid.

I Samarbeid om kjøp/salg av elevplasser på ungdomstrinnet

1. Formål og ramme

Rennesøy kommune stiller til disposisjon for Stavanger kommune elevplasser på ungdomstrinnet ved Rennesøy skule til elever bosatt på Austre Åmøy. Avtalen gjelder alle elever i den aktuelle aldersgruppen med unntak av elever som velger nærskole i Stavanger kommune. Avtalen omfatter elevenes samlede opplæring i samsvar med lov og forskrift, herunder også nødvendig spesialundervisning og særskilt språkopplæring.

2. Økonomiske vilkår

- Prisen per elevplass beregnes med basis i gjennomsnittlige KOSTRA-tall for funksjon 202 og 214 og 222 for de to kommunene og er pr 01.04.2013 beregnet til ca. 84 000 kroner. Beløpet reguleres for hvert skoleår basert på siste tilgjengelige KOSTRA-tall.

Økonomisk oppgjør finner sted:	For høsthalvåret: innen 30.11.
	For vårt halvåret: innen 30.06.

Rennesøy kommune fakturerer Stavanger kommune for beløpet. Faktura merkes K-2072 og sendes SK-regnskap, Fakturamottak, Postboks 8001, N-4068 Stavanger.

- Stavanger kommune dekker kostnadene ved skoleklassene (jf. ovenfor). Avtalt pris inkluderer alle kostnader forbundet med skoleplassen - ordinær undervisning og tilpassa opplæring som iverksettes innenfor skolens etablerte rammer og ev. spesialundervisning eller særskilt språkopplæring.
- Rennesøy kommune har ansvar for nødvendig sakkynndighetsarbeid i regi av pedagogisk psykologisk tjeneste og for å bekoste dette arbeidet.
- For følgende utgifter, som ikke dekkes av avtalen, betaler Stavanger kommune etter regning:
 - kommunale tilskudd til skolelærer/ekskursjoner som ikke fullt ut dekkes innenfor rammebudsjett for Rennesøy skule
 - kommunale utgifter til skoleskyss

3. Følgende forutsetninger om ansvarsdeling ligger til grunn for samarbeidsavtalen:

- a. Stavanger kommune har det formelle ansvaret for elevenes opplæring og utøver myndigheten i samsvar med bestemmelser i lov og forskrift.
- b. Rennesøy står for den praktiske gjennomføringen av opplæringen, herunder samarbeidet med hjemmet. Rennesøy har det daglige ansvaret og den faglige oppfølgingen av elevene.
- c. Rennesøy kommune har ansvar for at elevene har et skolemiljø som fremmer helse trivsel og læring. Hensettinger om tiltak etter opplæringslovens kap. 9 A behandles i samsvar med anbefalte prosedyrer. Rennesøy kommune v/Rennesøy skule fatter vedtak.
- d. Rennesøy kommune v/Rennesøy skule har ansvar for nødvendig saksforberedelse ved enkeltvedtak om spesialundervisning, herunder sakkyndig vurdering. Rennesøy kommune har ansvar for iverksetting og gjennomføring av spesialundervisning med hjemmel i §5.1.
- e. Stavanger kommune fatter enkeltvedtak om spesialundervisning for elevene fra Austre Åmøy.
- f. Stavanger kommune fatter vedtak om særskilt språkopplæring etter § 2-8. Rennesøy kommune har ansvar for å foreta nødvendig kartlegging av elevenes norskkunnskaper. Rennesøy kommune v/Rennesøy skule har ansvar for gjennomføring av særskilt språkopplæring.
- g. Rennesøy kommune har ansvar for å fatte vedtak om permisjon etter § 2-11.

II **Annet samarbeid på området skole**

Stavanger kommune stiller seg åpen for faglig samarbeid med Rennesøy kommune om kompetanseutviklings tiltak for lærere, skoleledere og skolefaglig administrasjon på kommunalt nivå. Aktuelle tiltak kan f.eks. være:

- Hospiteringsordninger for skoleledere
- Kurs- og etterutdanningsvirksomhet
- Veiledning av nyutdanna lærere

Økonomisk kompensasjon knyttet til slike tiltak avtales i hvert enkelt tilfelle.

III **Ev utvidet samarbeid**

Rennesøy kommune vil stille seg positiv til ev. framtidig interesse fra Stavanger kommunes side om å utvide samarbeidet om elever på ungdomstrinnet til også å gjelde barnehageområdet og/eller grunnskolens barne-trinn.

IV **Evaluering av avtalen. Endring.**

- a. Det gjennomføres årlig samarbeidsmøte for å
 - i. evaluere elevenes opplæring
 - ii. evaluere avtalens innhold

Slikt møte gjennomføres innen utgangen av januar måned. Kommunalsjef hhv. skolesjef i de to kommunene er ansvarlig. Rennesøy kommune står for innkalling til møtet.

- b. Forslag til endringer i avtalen settes fram i samarbeidsmøtet. Vedtak om endringer skal være skriftlige. Ev. uenighet søkes løst ved forhandlinger.
- c. Partene er innforstått med at ev. endringer i opplæringsloven vedr. felles skolekretser mellom kommune, vil måtte føre til endringer i denne avtalen.

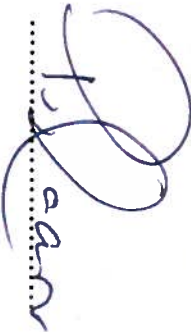
V Varighet og opphør

- a. Denne samarbeidsavtalen trer i kraft 01.08.2013 og gjelder fram til 31.07. 2020, med mindre en av kommunene sier den opp. Oppsigelse må foretas innen 1. februar for ikrafttredelse fra nytt skoleårs begynnelse.
- b. I tilfelle oppsigelse av avtalen har elever fra Austre Åmøy som har begynt i 8.klasse ved Rennesøy skule, rett til å få fullføre ungdomstrinnet ved skolen dersom de ønsker det.

for Stavanger kommune

Stavanger,

03.04. 2013



for Rennesøy kommune

Rennesøy 19.03.2013



Saksfremlegg

01.12.2013

Sak 48/13: Statusrapport 2 — nybygg og frigjorte arealer i gammelt bygg

Forslag til vedtak:

Styret tar saken til orientering

Hva saken gjelder

Rector viser til sak 35/13: *Statusrapport — nybygg og frigjorte arealer i gammelt bygg* som styret tok til orientering i møtet 17. september 2013. Fremdeles er det mye usikkerhet både i forbindelse med nybygget og planleggingen av bruken av de frigjorte arealene.

Status for nytt Norsksenter i Haugesundsgata 30

1. Rammesøknad med signering av bruker er ferdig og sendt videre.
2. Det har vært et ønske fra Johannes læringscenter at det blir utarbeidet en beslutningsplan. Dette har vært vanskelig på bakgrunn av problemer med løst fjell som har forsinket betongarbeidet — noe som igjen ser ut til å forsinke sluttdatoen.
3. Siste antakelser på ferdigstilling av bygget er april 2015. Dette vil få konsekvenser for oppstart av ombyggingen av frigjorte arealer — som igjen vil påvirke tidspunktet for å ta i bruk disse lokalene til nye brukere.
4. Vi har tidligere sendt en bekymring til utbygger angående de framtidige trafikale forholdene i Haugesundsgata. Det er nå blitt avklart at en ROS-analyse for kryssing av veien mellom byggene er bruker sitt ansvar. Johannes læringscenter trenger bistand i en slik ROS-analyse.

Status for arbeidet med frigjorte arealer i Haugesundsgata 27

1. Prosessen i dette arbeidet går fremdeles tregt.
2. Det er nå avklart at vi ikke får anledning til å bruke intern faglig bistand på grunn av manglende kapasitet.
3. Vi har fått klarsignal til å gå til ekstern uavhengig faglig kompetanse for vurdering av våre forslag til løsninger og deretter en kostnadsberegning av ombyggingen. Det er ikke avklart hvem som skal dekke kostnadene med ekstern hjelp.
4. Ombygging vil måtte foregå etappevis da det skal være ordinær drift på bygget for følgende brukere som ikke flytter over i nybygget:
 - Innføringsbarnehagens tre avdelinger
 - Flerspråklige assistenter
 - Innføringsskolen 1-7 årstrinn
 - Flerspråklige opplæring
 - Spesialavdeling
 - Grunnskole voksne
 - Registrering og administrasjon

5. På grunn av forsinkelse med ferdigstilling av nybygget vil ombyggingen av de frigjorte arealene bli forskjøvet i tid. Konsekvensen er at de nye brukerne ikke kan flytte inn til planlagt tid.
- I sak om *Plan for skolestruktur* ble det bestemt at språkstasjonen på ungdomstrinnet ved St. Svithun skole skal få sin opplæring ved Johannes læringssenter. Elevantvikling ved St. Svithun skole tilsier at flytting til Johannes læringssenter bør skje i løpet av høsten 2015. Dette kan være vanskelig å innfri med nevnte forsinkelser.
 - Utvidelse av barnehagen med to avdelinger vil også bli forsinket, og tidspunkt for oppstart med nye barn vil være usikkert. Det må også avklares hvilke barnehagebarn som skal inn i de to nye avdelingene:
 - ✓ Utvide tilbudet til flyktningbarn
 - ✓ Utvide med to ordinære avdelinger
 - ✓ Utvide tilbudet til andre innvandrergrepper
 - ✓ Prioritere innvandrerbarn på enkelte årstrinn - kanskje skolestartere

Forslag til vedtak:

Styret tar saken til orientering.

Jørn Pedersen
rektor

Knut J. Tveit
prosjektleder

Saksfremlegg

01.12.2013

Sak 49/13 : IMDi-prosjektet «Fra klasseromserfaring til praksiserfaring»

Forslag til vedtak:

1. Styret gir tilslutning til ny søknad om midler fra IMDI i 2014.
2. Styret ønsker at Johannes læringscenter viderefører prosjektet med egne midler inntil svar på prosjektsøknaden foreligger våren 2014.
3. Styret tar ellers saken til orientering

Hva saken gjelder

I sak 22/13 for Styringsgruppen ved Johannes læringscenter ble det informert om Prosjektet «Fra klasseromserfaring til praksiserfaring» Prosjektperioden nærmer seg slutten, men IMDI åpner for og ønsker søknader om videreutvikling av prosjektene fra kommunene i 2014. Søknadsfrist er i februar 2014 og kommunene får sannsynligvis svar i mars 2014.

Mer informasjon

Overordnet mål for prosjektet er å bedre sammenhengen mellom norskopplæringen og arbeidsliv gjennom et tettere samarbeid mellom Johannes læringscenter, Flyktningeseksjonen, NAV og NHO-bedrifter. For å oppnå målet har vi gjort følgende:

- Opprettet prosjektstyre med representanter fra NAV, LO(representanten representerer også NHO), Johannes læringscenter og Flyktningeseksjonen.
- Ansatt prosjektleder som koordinerer prosjektet, jobber for å etablere nye samarbeidsbedrifter og rekrutterer deltakere.
- Norskopplæring på arbeidsplassene.
- Utviklet jobbsøkerkurs i samarbeid med Flyktningeseksjonen.
- Bedret samarbeidet mellom Johannes læringscenter, Flyktningeseksjonen og NAV.

Erfaringer og resultater

I dag har vi et godt og velfungerende samarbeid med Keafer Energy, Norconsult og IKEA. Samarbeidet med IKEA er akkurat startet. I tillegg har vi fått innpass hos HM-malerservice og Selvåg gartneri. Vi håper å få plassert deltakere i de to siste bedriftene etter nyttår. Arbeidet med å opprette og pleie samarbeidet med nye bedrifter har vist seg å være ressurskrevende og fullt av oppturer og nedture. Nedturene skyldes som regel uforutsette endringer for samarbeidsbedriftene. Tidligere i prosjektet hadde vi en avtale med Coop Obs varelager, men det ble avsluttet etter at det ble bestemt at 70 prosent av lagerdriften skulle flyttes til Østlandet. Keafer Energi, hvor vi har tre deltakere hvorav en allerede har fått jobb, signaliserte for tre uker siden at de ville ta i mot mange flere deltakere pga en ventet storkontrakt. Etter noen uker med venting og stillhet fra Keafer leser vi nå i Stavanger Aftenblad om kontrakter som havner i Asia og nedgang for akkurat denne bransjen. Situasjonen nå er derfor meget usikker for utplassering av nye deltakere. Usikkerheten har gjort at vi nå heller bruker mer tid på IKEA som er i en mer forutsigbar bransje.

Erfaringen viser at det krever mye ressurser å etablere språkpraksisplasser i større private selskap, men når vi først får noen inn og det fungerer, er sannsynligheten for jobb ganske stor. Vi når målet om antall samarbeidsbedrifter i 2013, men har færre deltakere i språkpraksisplasser enn vi hadde ønsket.

I løpet av prosjektperioden har samarbeidet og samhandlingen mellom Johannes læringssenter, Flyktningeseksjonen og NAV blitt bedre. En arbeidsgruppe bestående av representanter fra Johannes læringssenter og Flyktningeseksjonen har sammen utviklet et nytt jobbsøkerkurs. Prosjektleder har vært rundt på alle fire NAV-kontor og informert om prosjektet og introduksjonsprogrammet til ledere og ansatte. Det er i perioden etablert rutiner for hvordan en går frem for at introduksjonsdeltakere skal kunne benytte seg av virkemiddelapparatet i NAV. En bedre samhandling skyldes ikke bare prosjektet. Det har parallelt vært jobbet med samhandling og samarbeid i andre fora og internt i virksomhetene.

Forslag til vedtak:

1. Styret gir tilslutning til ny søknad om midler fra IMDI i 2014.
2. Styret ønsker at Johannes læringssenter viderefører prosjektet med egne midler inntil svar på prosjektsøknaden foreligger våren 2014.
3. Styret tar ellers saken til orientering

Jørn Pedersen
Rektor

Rune Endresen
Assisterende rektor

Saksfremlegg

02.12.2013

Sak 50/13: Søknad om partnerskapsavtale med UiS for grunnskolelærerutdanningen 2014-2018

Forslag til vedtak:

1. Styret godkjenner at Johannes Læringscenter søker om partnerskapsavtale for grunnskolelærerutdanningen 2014-2018, dersom senteret innen fristen har de nødvendige ressursene til dette.
2. Styret tar ellers saken til orientering

Hva saken gjelder

Universitetet i Stavanger (UiS), institutt for allmennlærerutdanning og spesialpedagogikk utlyser partnerskapsavtaler for grunnskolelærerutdanningen 2014-18, med søknadsfrist 20. januar. En slik avtale vil for innebære at JLS blir praksisskole for lærerskolestudenter, som også skal ha en praksislærer. UiS stiller krav om at alle søknader er godkjent av den enkelte skoles styre (eller driftsstyre/samarbeidsutvalg).

Rektor ønsker med denne saken å be om styrets godkjenning av at senteret søker om å bli praksisskole for UiS, dersom vi i egen stab finner lærere som er motivert og egnet for dette.

Saken i korte trekk

- Universitetet i Stavanger (UiS), institutt for allmennlærerutdanning og spesialpedagogikk utlyser partnerskapsavtaler for grunnskolelærerutdanningen 2014-18.
- Studentenes praksis er en integrert del av utdanningen, og praksislærerne har en viktig rolle som lærere for studentene.
- Vår region mangler lærere med kompetanse i norsk som andrespråk. JLS er derfor opptatt av å støtte opp om at andrespråks-aspektet ved norskfaget, og arbeid i den flerkulturelle skolen generelt, inkluderes i lærerutdanningen.
- Praksisen skal være «varierte og knyttet til fagene studentene tar». For senterets del kan vi tilby «varierte» praksis, men det er foreløpig uavklart for oss om vår opplæring kan knyttes til den fagene studentene tar: Vi har ikke fått rede på om *norsk som andrespråk* inngår som emne i studentenes utdanning i norskfaget.
- Det stilles krav til praksisskoler om at både ledelse, kollegiet på skolen, praksislærere og kontorfasiliteter ligger til rette for å ta i mot studenter. JLS har siden UiS sitt informasjonsmøte om partnerskapsavtaler, som ble avholdt 29.11.13, ikke rukket å forsikre oss om at senteret faktisk klarer å tilby alt som skal til.
- Dersom JLS skal kunne søke om å bli praksisskole innen fristen 20. januar, må styret godkjenne dette.

Vurdering og konklusjon

Å være praksisskole vil innebære at senterets lærere blir lærere (praksislærere) også for studentene. For å bli en god praksisskole er det avgjørende at vi i vår stab finner kvalifiserte og dyktige praksislærere som ønsker å gå inn i denne type arbeid. For senteret vil et partnerskap ha tre vesentlige fordeler:

- a) JLS får kompetanseheving av egen stab, fordi praksislærerne må ta videreutdanning,
- b) JLS får et ytre blikk på egen virksomhet, noe som ofte fører til utvikling.
- c) JLS får direkte kontakt med fagfeltet som kan formidle nyere akademisk forskning.

For skolene i regionen, vil det være en fordel å få nyutdannede lærere som har innsikt i arbeid med minoritetsspråklige elever. Dette vil komme målgruppen til gode.

Johannes Læringssenter mener at grunnskoleområdet bør bli praksisskole for allmennlærerutdanningen, dersom senteret finner å ha alle de nødvendige ressursene for å påta seg slikt arbeid.

Forslag til vedtak:

1. Styret godkjenner at Johannes Læringssenter søker om parternskapsavtale for grunnskolelærerutdanningen 2014-2018, dersom senteret innen fristen har de nødvendige ressursene til dette.
2. Styret tar ellers saken til orientering

Jørn Pedersen
Rektor

Odd Ragnar Waade Ommundsen
Assisterende rektor

Vedlegg: Utlysning parternskapsavtaler for grunnskolelærerutdanningen 2014 – 2018 (UiS)

Til barne- og ungdomsskoler og skoleeiere i
Rogaland

Deres ref.:

Vår ref.:

Dato: 8.11.2013

Utlysning: partnerskapsavtaler for grunnskolelærerutdanningene for 2014 – 2018

Ønsker dere å være med å videreutvikle grunnskolelærerutdanningene ved Universitetet i Stavanger? Ønsker dere å ta i mot våre studenter og være med å utdanne morgendagens lærere for grunnskolen?

Vi skal inngå nye fireårige partnerskapsavtaler om praksisopplæring og faglig samarbeid, og inviterer med dette alle grunnskoler og skoleeiere til å søke om å bli partnerskapsskole for perioden 2014 – 2018 knyttet til grunnskolelærerutdanningene for 1. – 7. trinn og 5. – 10. trinn.

Utdanningene er i dag fireårige, men med valgfri overgang til 2-årig master etter 3. studieår. Dette betyr at UiS har grunnskolelærerstudenter som skal ha veiledet praksis både på bachelornivå og masternivå

1. Hvorfor være partnerskapsskole for grunnskolelærerutdanningene?

Universitetet og kommunene har et felles ansvar for å utdanne dyktige lærere for framtiden. For å skape en god og relevant utdanning er det viktig å gi studenter veiledet praksisopplæring på mange ulike skoler. Vi ønsker å styrke samarbeidet med lærere, skoleledere og skoleeiere og få innsikt i den kontinuerlige utviklingen som skjer i skolene. Spesielt er vi opptatt av at studentene lærer om utviklingsarbeid knyttet til undervisning i skolefagene. Vi vet at det skjer mye spennende på denne fronten i Rogaland.

I en tid med økende rekrutteringsutfordringer i skolesektoren, kan det være et fortrinn for skolene å ha blitt kjent med noen framtidige lærere. Mange av våre ferdig utdannede lærerkandidater begynner å jobbe på en skole der de har hatt praksis. Skoler og skoleeiere vi har avtale med i dag, har derfor erfart at praksissamarbeid kan være et konkurransefortrinn når de skal ansette nye lærere.

Som partnerskapsskole ivaretar skolene en viktig del av grunnskolelærerutdanningene, nemlig praksisopplæringen. Praksislærere er lærerutdannere sammen med faglærere på universitetet. Partnerskapsskolene får også styrket veiledningskompetansen på skolen gjennom videreutdanning for praksislærere. Lærere får også tilbud om faglig påfyll knyttet til viktige tema i utdanningene (for eksempel klasseledelse, vurdering for læring, grunnleggende ferdigheter i alle fag), og enkelte brukes også som undervisere på campus.

Samarbeidet mellom partnerskapsskolene og universitetet bidrar ikke bare til studentenes læring, men også til lærernes (og faglærernes) læring, blant annet gjennom faglig samarbeid og muligheter for forskningssamarbeid. I samarbeid med faglærere og studenter, gir praksislærere viktige innspill fra praksisfeltet inn i utdanningene. Sammen kan vi videreutvikle gode og relevante lærerutdanninger og skaffe regionen flere lærere for framtiden!

2. Rammer for praksissamarbeid

Praksisopplæring skal utgjøre 100 dager for den enkelte student i løpet av fire år:

- 1. og 2. år: 30 dager per år = 3 uker høst og 3 uker vår – totalt 6 uker per år
- 3. og 4. år: 20 dager per år = 2 uker høst og 2 uker vår – totalt 4 uker per år

Normalt består ett praksisparti av fire studenter. Praksisen skal være variert og knyttet til fagene studentene tar. Studentene må også forvente å være innom andre fag i løpet av praksisperioden. De tre første årene har studentene praksis ved samme skole høst- og vårsemester.

I tillegg til å ta imot studenter, må skolene sørge for at praksislærerne får anledning til å delta på møter og faglige samlinger.

Skolen og lærere som gir veiledet praksisopplæring får godtgjøring etter nasjonalt fastsatt avtale. Denne innebærer både nedsatt leseplikt for den enkelte praksislærer, godtgjøring per praksislærer og et kronebeløp til hver skole (se øvingslæreravtale for detaljert informasjon).

Antall praksisuker pr. skoleår	Størrelse på aktuelle praksislærer-funksjoner	Kronetillegg som praksislærer (godtgjøring)	Nedsatt leseplikt/stillingsprosent til bruk som praksislærer	Timer til disp. på skolen	Timer til disp. for UiS
6	6/7 - funksjon	9468 kr	107 timer – nedsatt leseplikt: 7,14 %	91,7	15,4
4	4/7 - funksjon	6286 kr	71,4 timer – nedsatt leseplikt: 4,76 %	61,2	10,2
2	2/7 - funksjon	3143 kr	35,7 timer – nedsatt leseplikt: 2,38 %	30,6	5,1

3. Rammer for andre typer samarbeid

Vi håper skolene også vil være interessert i faglig samarbeid med studenter, faglærere og fagmiljøer ved Institutt for grunnskolelærerutdanning, idrett og spesialpedagogikk. Det kan innebære å samarbeide om mindre forskningsprosjekter som faglærere gjør individuelt, eller i større, eksternt finansierte prosjekter. Vi er også interessert i å bidra i utviklingsprosjekter som blir drevet på skolene. Ikke alle skoler ønsker eller har mulighet til å inngå slikt forsknings- og utviklingssamarbeid (FoU). Det er heller ikke alltid mulig for instituttet å innfri forventninger. Men vi ønsker å ha dialog om dette med våre partnerskapsskoler og skoleeiere, og vi forplikter oss til å prioritere partnerskapsskolene framfor andre skoler når det gjelder FoU-arbeid.

I inneværende fireårsperiode har vi eksempelvis igangsatt et stort forskningsprosjekt finansiert av Forskningsrådet knyttet til utprøving av Lesson Study-metodikk i matematikk, naturfag, kroppsøving og engelsk i praksisopplæringen. Involverte praksislærere og skoleledere er aktive medspillere i prosjektet. Vi planlegger å ha opplæring i denne metodikken for alle grunnskolelærerstudenter, noe som innebærer utprøving i praksis på noen trinn. Aktuelle praksislærere vil da få innføring i metoden. Et annet eksempel er at vi starter et nytt EU-finansiert samarbeidsprosjekt knyttet til etterutdanning i naturfag, der partnerskapsskoler prioriteres.

I forbindelse med innføring av ny grunnskolelærerutdanning og oppretting av master i utdanningsvitenskap, er det også behov for at skolene er forskningsarena for studenter. Over hundre studenter skal hvert år skrive bacheloroppgave knyttet til et profesjonsfaglig tema, og ca 80 masterstudenter skal skrive mastergradsoppgave med aktuelle tema for skolene. I vår ble det skrevet mange bacheloroppgaver som skolene kan ha nytte av i sin egen faglige utvikling. Her er et knippe eksempler:

- *Hvordan kan vurderingskriterier bidra til å øke elevenes kompetanse i sakpreget skriving på ungdomstrinnet?*
- *Effekten av digitale læringsressurser i undervisningen.*
- *Skriftlige ferdigheter i faget kunst og håndverk.*
- *"Forstår du?" Et nærmere blikk på forståelsesaspektet i matematikk.*
- *Minoritetsspråklige elevers språklige utfordringer med naturfagtekster.*

Skolene vil ha mulighet til å melde inn problemstillinger og forskningstema som det er ønskelig at studenter kan utforske i forbindelse med bachelor- og masteroppgaver.

4. Øvrige opplysninger

Det vil bli inngått fireårige rammeavtaler mellom skoleeiere og UiS og en fireårig partnerskapsavtale mellom hver skole og UiS, samt årlige avtaler mellom den enkelte skole og UiS, der detaljene i samarbeidet knyttet til praksis spesifiseres. Avtaler om forsknings- og utviklingsarbeid utarbeides ulikt alt etter behov for formalisering og kan skje når som helst i løpet av året.

Lærere som ønsker å bli praksislærere må ha godkjent lærerutdanning og minimum 3 års arbeidserfaring. UiS tilbyr videreutdanning i pedagogisk veiledning for praksislærere. Det er ikke et krav at de som blir praksislærere har dette fra før, men det forutsettes at slik kompetanse tilegnes. Praksislærere som har denne type utdanning eller kurs som er mer enn fem år gamle, oppfordres til å ta deler (5 stp) eller hele videreutdanningen (15 stp) på ny. Til orientering tilbys også en fordypning på ytterligere 15 stp innen samme tematikk på masternivå. Denne vil kunne bli innpasset som del av masterstudium for lærere som senere ønsker å ta en master i pedagogikk (som UiS planlegger å starte opp høst 2015).

Praksis i grunnskolelærerutdanningene er nært knyttet til undervisningsfagene som studentene har. Vi ønsker at praksislærerne har studiepoeng/formell utdanning knyttet til det faget de skal ha studenter i.

Universitetet dekker reiseutgifter for sine ansatte når de skal til partnerskapsskolene. Dersom studentene får ekstraordinært store reiseutgifter, vil UiS også gi økonomisk støtte til dem. Skolene dekker utgifter for reise til universitetet og eventuelt andre lokale møtesteder for sine praksislærere.

Skoler/skoleeier med lang reiseavstand fra UiS bør kunne stille hybel eller bolig til rådighet for studenter i praksisperioder. Dette må i tilfelle omtales i søknaden.

5. Kriterier

Søknadene vil bli vurdert etter de behov vi har knyttet til fag, antall praksisplasser og skoleslag (barne- eller ungdomsskole). Det vil styrke søknaden dersom skolen kan ta i mot praksispartier innen ulike fag og trinn, og har kapasitet til å ta i mot flere partier samtidig. Hvordan skolen ønsker å bruke egne satsingsområder og utviklingsarbeid inn i praksis, samt skoleledelsens og lærernes motivasjon for å søke, vil bli vektlagt.

Vi er også interessert i skolens vurderinger knyttet til behov for og ønske om samarbeid om forsknings- og utviklingsarbeid. Skolens åpenhet og interesse for å ta i mot studenter for bachelor- og masteroppgaver vil bli vektlagt, men er ikke et avgjørende kriterium for vurdering av søknaden.

6. Rammer for videre prosess

Skolen søker om å bli partnerskapsskole ved å bruke vedlagt søknadsskjema. Søknaden skal sendes via skoleeier. Det er UiS som foretar endelig vurdering.

Instituttet inviterer til et informasjonsmøte på UiS 29. november 2013, kl. 10.30 – 13.00 i Arne Rettedal Hus (rom G101),

Frist for å søke er 20. januar 2014, og søknaden sendes til skoleeier.

Skoleeier oversender alle søknadene fra sin kommune til UiS innen 3. februar 2014.

Arbeidet med å utforme nye partnerskapsavtaler ved instituttet har blitt drevet av en partssammensatt gruppe ledet av leder for Institutt for grunnskolelærerutdanning, idrett og spesialpedagogikk (IGIS), og har bestått av representanter for skoleeiere, rektor, praksislærere, vitenskapelig ansatte og studenter ved UiS.

På vegne av arbeidsgruppen og fagmiljøene ved instituttet håper vi at mange skoler ønsker å bli eller fortsette å være partnerskapsskoler.

Eventuelle spørsmål kan rettes til praksisleder Kitty Garborg på telefon 51 83 34 42 eller epost kitty.garborg@uis.no.

Med hilsen



Elin Thuen
instituttleder


Kitty Garborg
praksisleder

Saksbehandler: kontorsjef Birgitte Tysdal

Vedlegg: Søknadsskjema

Saksfremlegg

02.12.2013

Sak 51/13: Statusrapport veiledningskorps for arbeid med minoritetsspråklige elever

Forslag til vedtak:

Styret tar saken til orientering

Hva saken gjelder

Veiledningskorpsset for opplæring av minoritetsspråklige elever i Stavanger-skolen legger fram en kortfattet statusrapport for sitt arbeid høsten 2013.

Rektor ønsker med denne saken å informere styret om prosjektets framdrift og veiledernes tanker om videre utvikling.

Saken i korte trekk

- Veiledningskorpsset for Stavanger-skolene ble vedtatt i Oppvekststyrets sak 27/12 som et toårig prosjekt med oppstart august 2012.
- Korpsset avgir nå en ny statusrapport etter å ha gjennomført sitt tredje halvår.
- Veiledningskorpsset later til å ha blitt godt etablert og kjent blant skolene, og korpsset får et stadig økende antall henvendelser. Det første skoleåret kom henvendelser først og fremst fra barneskoler. Nå har også ungdomsskoler begynt å benytte seg av veiledningskorpsset.
- Mange skoler uttrykker nå at de verdsetter at det eksisterer en veiledningstjeneste for pedagogisk arbeid med minoritetsspråklige elever.
- Korpsset registrerer økende tilslutning til de nettverkene og samlingene som skolene inviteres til.
- Korpsset jobber på mange nivåer: a) pedagogisk arbeid med enkeltelever både individuelt og som del av sin vanlige klasse, b) veiledning om saksbehandling på den enkelte skole, c) nettverksdanning mellom skolene og d) tilbud om kurs som går til alle skolene.
- Det ble i oktober 2013 administrativt besluttet å forlenge prosjektiden med ett år.

Mer informasjon

Kommunalstyret for oppvekst fattet 20. mars 2012 vedtak i sak 27/12: SÆRSKILT SPRÅKOPPLÆRING FOR MINORITETSSPRÅKLIGE ELEVER – FORSLAG TIL KVALITETSFORBEREDENDE TILTAK. Blant mange andre tiltak ble også følgende vedtatt:

- a. Det tilsettes 4 pedagogiske veiledere for det minoritetsspråklige feltet. Ressursen tas innenfor den økonomiske rammen for språkopplæring av minoritetsspråklige elever.*

- i. *Veiledernes hovedoppgave er veiledning av skolene. Andre viktige oppgaver blir utvikling av rutiner og systemer for samhandling og samarbeid, kompetanseutvikling, utvikling av kartleggingsmateriell og kriterier for overføring mellom innføringskolen og hjemmeskolen.*
- ii. *De pedagogiske veilederne tilsettes for en prøveperiode på 2 år. Ordningen evalueres av gruppe oppnevnt av direktøren.*

Fra høsten 2012 ble et team av fire veiledere ansatt. Tre av disse har 50 % stilling, mens teamlederen har 100 % stilling. Teamet ble kalt "veiledningskorpset". Korpset har base på Johannes Læringscenter, som en del av senterets grunnskoleområde.

En av veilederne har fra begynnelsen hatt særskilt ansvar for kartlegging av 6-åringer i barnehage som skal begynne i første klasse. Denne oppgaven hadde allerede i mange år lagt til Johannes Læringscenter og har vært beregnet til 30 % stilling. Den ble fra høsten 2012 integrert med veiledningskorpset, men er fortsatt finansiert av Johannes Læringscenter.

Overliggende mål for prosjektet

For skoleåret 2012-2013 utviklet veiledningskorpset en rekke aktiviteter og tiltak ut i fra det politiske vedtaket og "Larsens-utvalgets" rapport. Det politiske vedtaket hadde følgende hovedmål:

1. Skoleledere og ansatte i skolen har en felles forståelse for minoritetsspråklige elevers behov og rettigheter, læreplanen i grunnleggende norsk for språklige minoriteter og kartleggingsverktøyet.
2. Ansatte i stavangerskolen får tilbud om veiledning og hjelp med kartlegging i forhold til utfordringer i arbeid med minoritetsspråklige elever.
3. Både skoleledere og øvrige ansatte på skolene kjenner morsmålslærerne/tospråklige lærerne som er på deres skole. Skolene har rutiner for samarbeid mellom morsmålslærer/tospråklig lærer og kontaktlærer/faglærere.
4. Bostedsskolene i Stavanger kommune vet hvilke rutiner for samarbeid som gjelder, mens eleven går på innføringsskolen.
5. Foresatte til elever ved innføringsskolen på Johannes Læringscenter vet hvilke rutiner som gjelder for dem mens eleven går på Johannes LS og når elevene overføres til bostedsskolen

Strategiske mål andre år, 2013-2014

For det andre prosjekt-året har hovedfokus for *strategisk* innsats, i takt med prosjektets framdrift og erfaringer, blitt noe endret. En vurderte at arbeidet mot målene 1, 3, 4 og 5 var etablert og skulle videreføres, men også andre viktige, strategiske mål var identifisert (mål 2 og 3 under). Følgende hovedmål ble formulert for skoleåret 2013-2014:

1. Ansatte i stavangerskolen får tilbud om veiledning og hjelp med kartlegging i forhold til utfordringer i arbeid med minoritetsspråklige elever.

2. Ungdomsskolene i Stavanger kommune får kjennskap til veiledningskorpset og benytter seg av tilbudet.
3. Det lages en kursrekke for stavangerskolen med ulike temaer innen minoritetsfeltet.
4. Vi kartlegger alle førskolebarn som barnehage/helsestasjon og skole ønsker kartlagt.

Forlengelse av prosjektperioden

Det ble medio oktober 2013 administrativt besluttet å forlenge prosjektperioden med ett år. Det ble avtalt at det våren 2013 skal innhentes tilbakemeldinger fra skolene. Dette skal gi veiledningskorpset informasjon om skolenes erfaringer, ønsker og behov når det gjelder veiledningstjenesten. Dette kan være til hjelp for korpset i deres tredje og siste år i prosjektperioden - for fortsatt utvikling av det som later til å være et meget godt og nyttig prosjekt. Skolefagstaben vil også ha nytte av slike tilbakemeldinger, da en er opptatt av å støtte skolene best mulig på dette fagområdet.

Konklusjon

Johannes Læringssenter vurderer at veiledningskorpset er godt i gjenge med et arbeid som vil strekke seg over flere år. Det virker fornuftig og nødvendig å forlenge prosjektperioden til tre år. Det synes nødvendig at ledere og lærere i Stavanger-skolen får tilbud om kurs og kompetanseheving i emner tilknyttet opplæring for minoritetsspråklige elever. Dette gjelder både i barneskolen og kanskje ennå mer i ungdomsskolen, hvor elevenes faglige utfordringer er større og elevenes tid til å tilegne seg norsk er knapp. Det framstår fornuftig at veiledningskorpset er med på arbeidet med å finne fram til gode emner og kursholdere for slike kompetansehevingstiltak. Prosjektet har ikke i seg selv økonomi til å finansiere tiltak utover veiledernes egne aktiviteter. Det er naturlig å samarbeide tett med skolefagstaben om økonomisk og administrativ organisering av gode kurs Stavanger-skolene.

Forslag til vedtak:

1. Styret tar saken til orientering

Jørn Pedersen
Rektor

Odd Ragnar Waade Ommundsen
Assisterende rektor

Vedlegg: Statusrapport fra veiledningskorpset per 2. desember 2013

STATUSRAPPORT FRA VEILEDNINGSKORPSET PER 2. DESEMBER 2013

Arbeid med skolene:

Vi har i løpet av året 2013 hatt henvendelser fra 19 skoler med totalt 41 saker. Skolene som har henvendt seg er: Nylund, Buøy, Tjensvoll, Tasta, Teinå, Gausel, Gosen, Kannik, Storhaug, Jåtten, Madlamark, Madlavoll, Auglend, Vardenes, Hundvåg, Kampen, Våland, Ullandhaug og Hafrsfjord.

Henvendelsene fra skolene til veiledningskorpset har dreid seg om ulike ting:

- spørsmål om enkeltelever bør gå på innføringsskole i stedet for ordinær nærskole
- kartlegging av språklige ferdigheter i norsk
- hjelp med å systematisere og strukturere særskilt norskopplæring (SNO-undervisning) i nærskoler
- hvordan tilrettelegge for minoritetsspråklige elever i klasserommet (dvs innen rammen for den ordinære opplæringen i klassen)
- tips i forhold til lavt oppmøte blant minoritetsforeldre på foreldremøte
- kurs i UDIR's kartleggingsverktøy for *Grunnleggende norsk for språklige minoriteter*
- foreldresamarbeid
- faglig innlegg for hele personalet på en skole, en gang i måneden.
- Veiledning på prioritering av innhold av SNO-undervisning til en lærer
- Oppfølging av SNO-lærere
- Info til ressursteam i ungdomsskolen ang. kartlegging, tilpasset opplæring, samarbeid morsmållærer – kontakt lærer samt enkelt vedtak.
- råd om tilpasset opplæring

Annen aktivitet:

- Prøvd ut «Norsk Pluss barn» på innføringsskolen på Johannes Læringssenter
- Samarbeid med FBU (Flerspråklig senter barn og unge Sandnes)
- Opprettet nettverk for alle barneskolene i bydelene
- Gjennomført samarbeidsmøte med tospråklige lærere og bostedsskolene (17/10-13)
- Planlegging av nettverk for ungdomsskolen
- Planlegging av kursrekke for Stavanger-skolene
- Deltatt i utarbeiding av brosjyrer om samarbeid mellom tospråkliglærere og bostedsskolen.

Sendt skolene september 2013

- Møte med fagstab skole ang. videreføring av prosjektet. Prosjektperioden er utvidet med ett år, til juni 2015.

Veiledningskorpsets tanker omkring arbeidet:

- Henvendelsene øker og høsten 2013 hadde korpset mange oppdrag ute i skolene.
- Samarbeidsmøtet mellom tospråklige lærere og bostedsskolene ble gjennomført i oktober med 38 deltakere. Det var et felles ønske om at dette skal bli et årlig møte.
- Nettverkene for barneskolene i byen vil i løpet av desember bli evaluert for å se om deltakerne er fornøyde og eventuelle justeringer vil bli gjort.
- Tilbakemeldingene vi får fra skolene sier at det er stort behov for et veiledningskorps som kan bistå skolene i arbeidet.
- Lovendringen som angir maks tid 2 år i innføringstilbud har ført til henvendelser fra ungdomsskolene: skolene tar nå i mot elever som har fullført sin maksimale tid i innføringsskole. Noen av disse elevene har ikke tilstrekkelige norskferdigheter til å få utbytte av opplæringen i ungdomskolen uten å få godt gjennomtenkt tilpasset opplæring og særskilt språkopplæring i henhold til Oppl.l. § 2-8. Både særskilt norskopplæring og tospråklig fagopplæring er aktuelt. Tidligere hovedmønster har vært at elever med manglende norskferdigheter har fortsatt i innføringsskole på St. Svithun ut hele ungdomsskoletiden. De ordinære ungdomskolene har gjennom lovendringen fått en ny faglig utfordring.